

VABILO

Vabimo vas, da se v **torek, 28. 5. 2024, ob 16. uri**
po spletu udeležite seminarja

Urejanje strojnih prevodov

predavatelj: **Zmago PAVLIČIČ**, univ. dipl. prev. in tol. za angl. in nem.
jezik

Program:

16.00 Uvodni pozdrav

16.10 Prvi del:

- Kratek pregled zgodovine strojnega prevajanja
- Tipi strojnih prevajalnikov
- Urejanje/popravljanje strojnih prevodov
 - ISO 18587: 2017 – zahteve za postopek urejanja besedila pri strojnem prevajanju in usposobljenost urejevalcev besedil
 - Pogoste napake v strojnih prevodih
- Umetna inteligenca na pohodu: evolucija prevajalskega procesa
- Preoblikovanje vloge prevajalca v strokovnjaka za jezik/jezikovne tehnologije

17.30 Odmor

17.45 Drugi del:

- Trendi prihodnosti: samodejno urejanje strojnih prevodov
- Veliko odgovorov, še več vprašanj: pravice intelektualne lastnine, ovrednotenje opravljene storitve urejanja strojnega prevoda in obračunavanje
- Praktični primeri z vajami
- Razprava

19.00 Zaključek

Predavatelj **Zmago Pavličič**, univ. dipl. prev. in tol. za angl. in nem. jezik, je zaključil študij Prevajanje in tolmačenje – angleščina in Prevajanje in tolmačenje – nemščina na Filozofski fakulteti Univerze v Mariboru. Od leta 2010 dela v svobodnem poklicu kot prevajalec in tolmač, specializiran za področja tehnike, zlasti za tehniko motornih vozil in robotiko. Kot gostujoči strokovnjak iz prakse že več let sodeluje z Oddelkom za prevodoslovje Filozofske fakultete Univerze v Mariboru. V okviru omenjenega sodelovanja je izvajal in še izvaja laboratorijske vaje pri predmetih Prevajalska orodja, Prevajanje tehniških besedil – angleščina in nemščina.